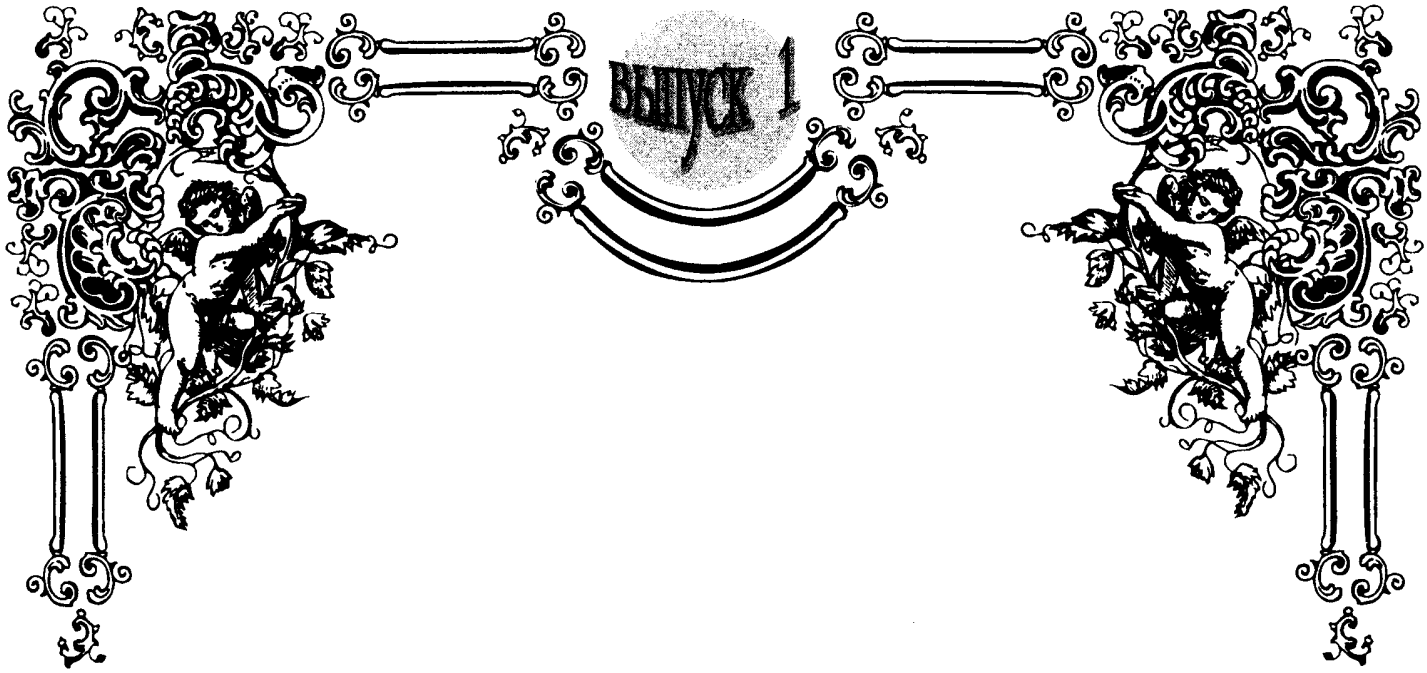
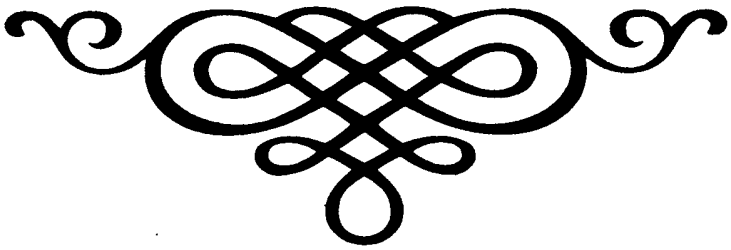


ЛЮТНЕВАЯ МУЗЫКА

переложение для гитары

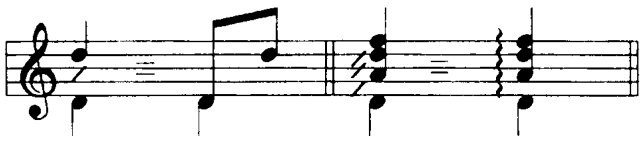


От издательства

Несколько слов относительно интерпретации встречающихся в пьесах символических обозначений. Некоторые пьесы содержат обозначения пальцев, которые относятся только к исполнению на гитаре и не имеют отношения к лютне. Цифра 8, расположенная под нотоносцем, обозначает, что партия баса должна исполняться октавой ниже на лютне. Для более четкого исполнения арпеджированных аккордов ноты, заключенные в квадратные скобки могут быть опущены.

Лиги типа являются лютневыми указаниями, но их не всегда удобно исполнять на гитаре. Поэтому гитаристы должны играть обе ноты.

Аббревиатура исполнения аккордов:



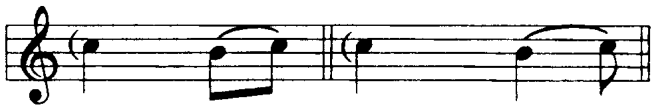
Часто в тексте встречаются двойные ноты как показано ниже:

На лютне это означает, что одна из нот исполняется на открытой струне, а следующая нота на прижатой струне ниже. Гитаристы в таких случаях могут играть только одну из нот.

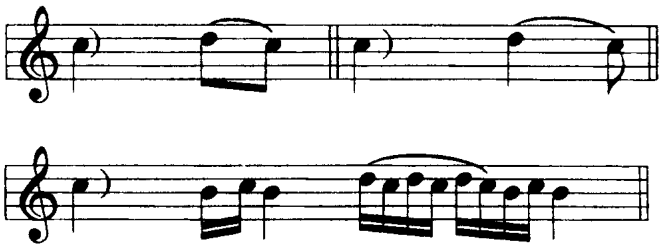
Мелизматика является существенным ингредиентом в музыке 17 — 18 вв. Ее назначение — украшение мелодии и придание жизненности всему строю музыки. Лютнисты для этих целей использовали знаки скобок (и) перед и после нот соответственно. Эти "полумесяцы" позаимствованы из старинных табулатур.

Они пишутся следующим образом:

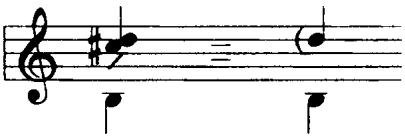
Знак (перед нотой является аподжиатурой от ноты, лежащей секундой ниже основной ноты.



Знак) или x после ноты является трелью от ноты, лежащей секундой выше основной ноты.



Изредка гитаристам приходится исполнять секунды на двух соседних струнах. В таких случаях секунда исполняется как аподжиатура на той же струне, где располагается основная нота, например:



Динамические указания (такие как f и p) редко встречаются в тексте. В этом смысле характер исполнения зависит от музыканта. Что касается темпов в исполнении танцевальных пьес указанного периода времени, то в большинстве случаев мы не имеем достаточной информации.

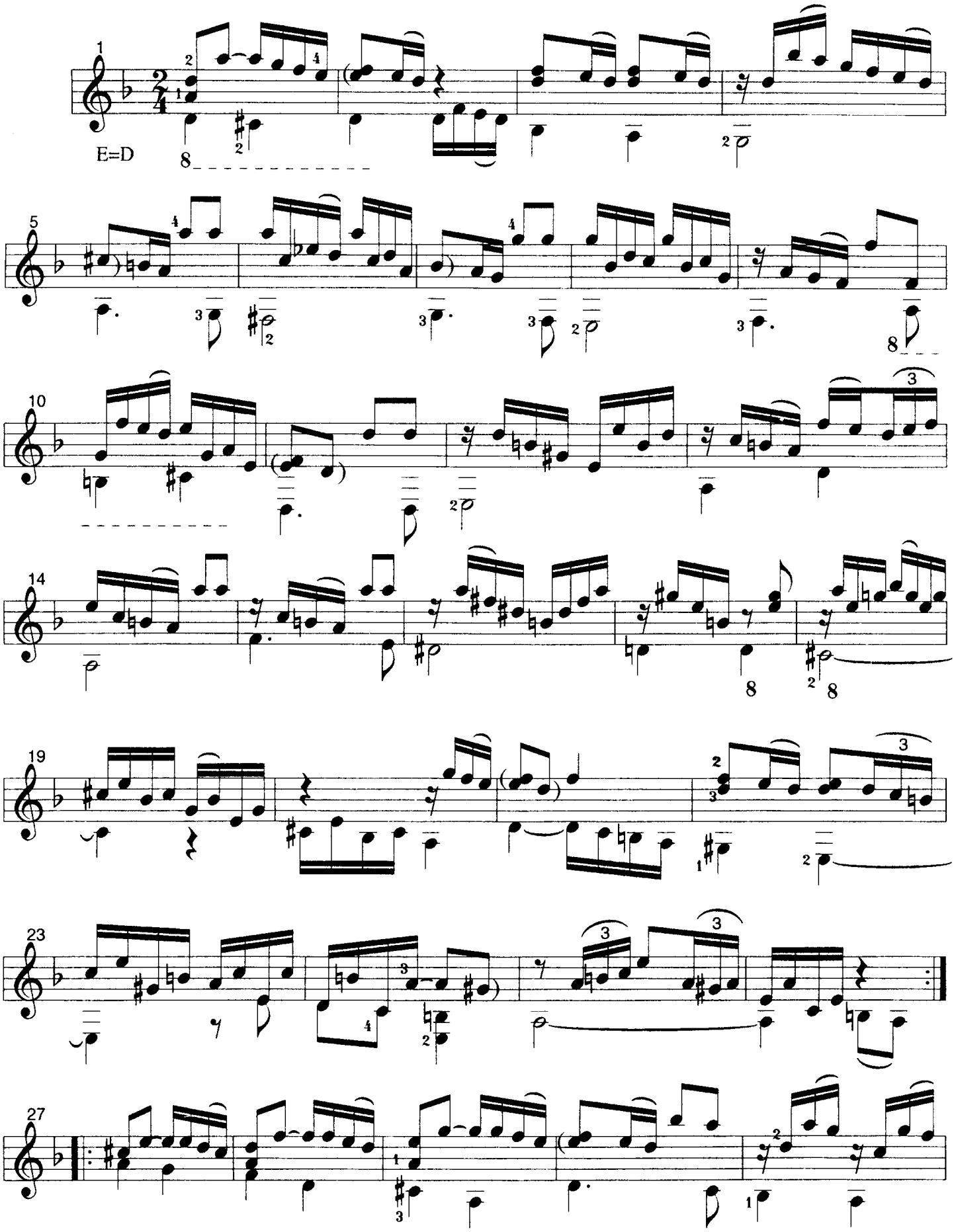
Следующие указания, основанные на устоявшейся традиции, в определенном смысле помогут понять характер музыки и исполнения различных танцев той эпохи.

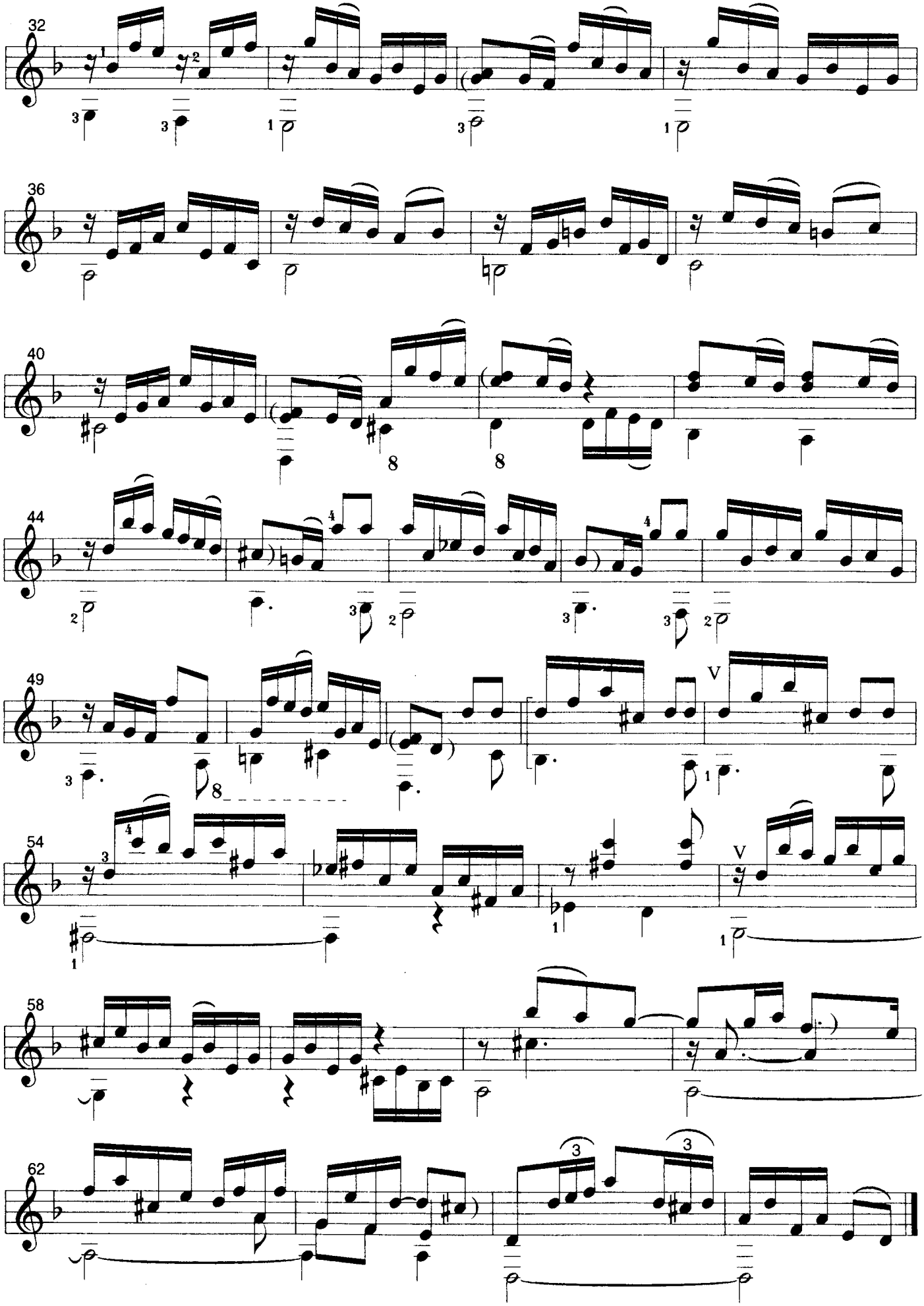
Allemanda — размеренный — двухдольный
Courante — оживленный — трехдольный
Sarabande — величавый — трехдольный
Gigue — динамичный — трехдольный

перевод А. Карнака

ANDANTINO

Silvius Leopold Weiß

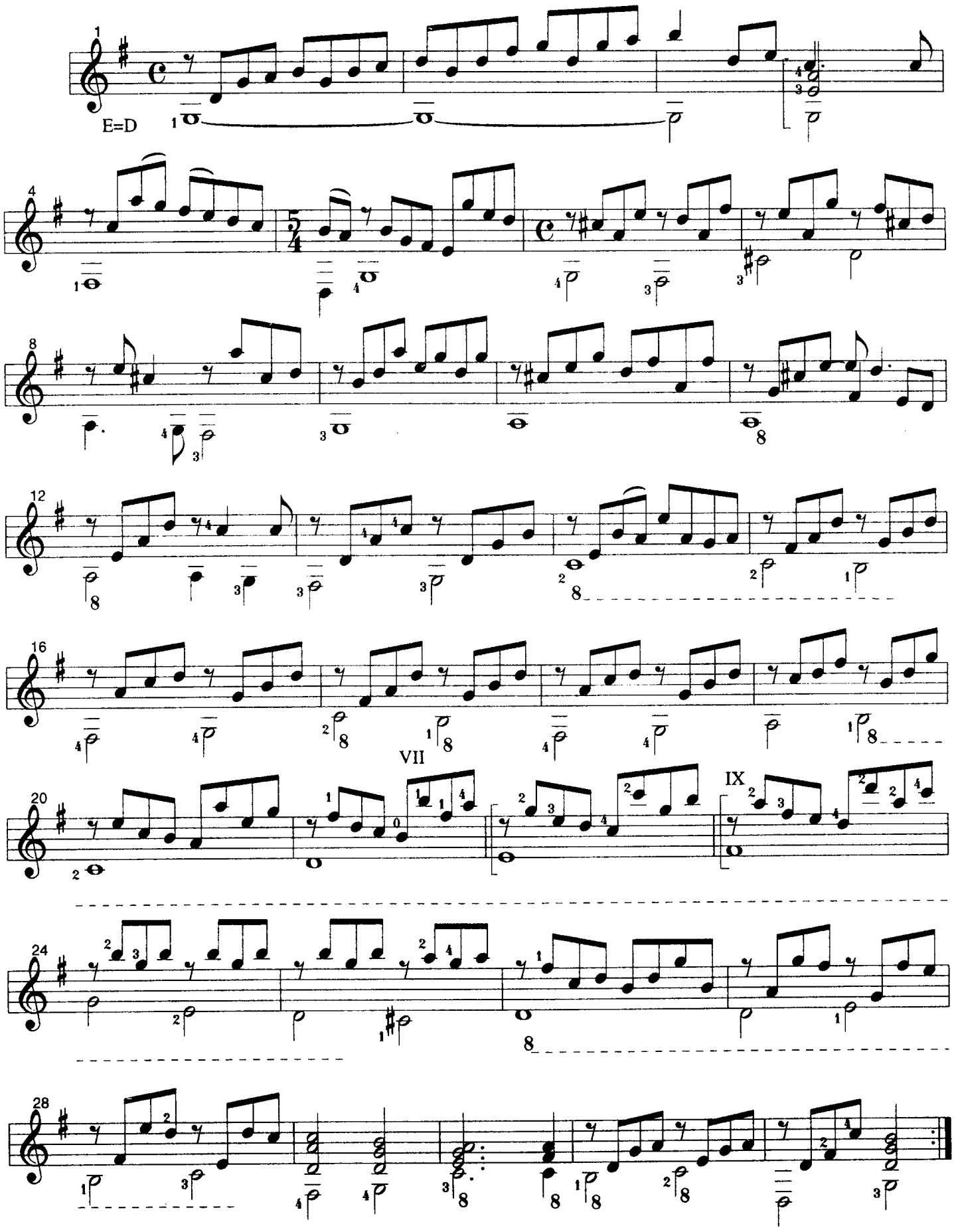



32
36
40
44
49
54
58
62
V
V

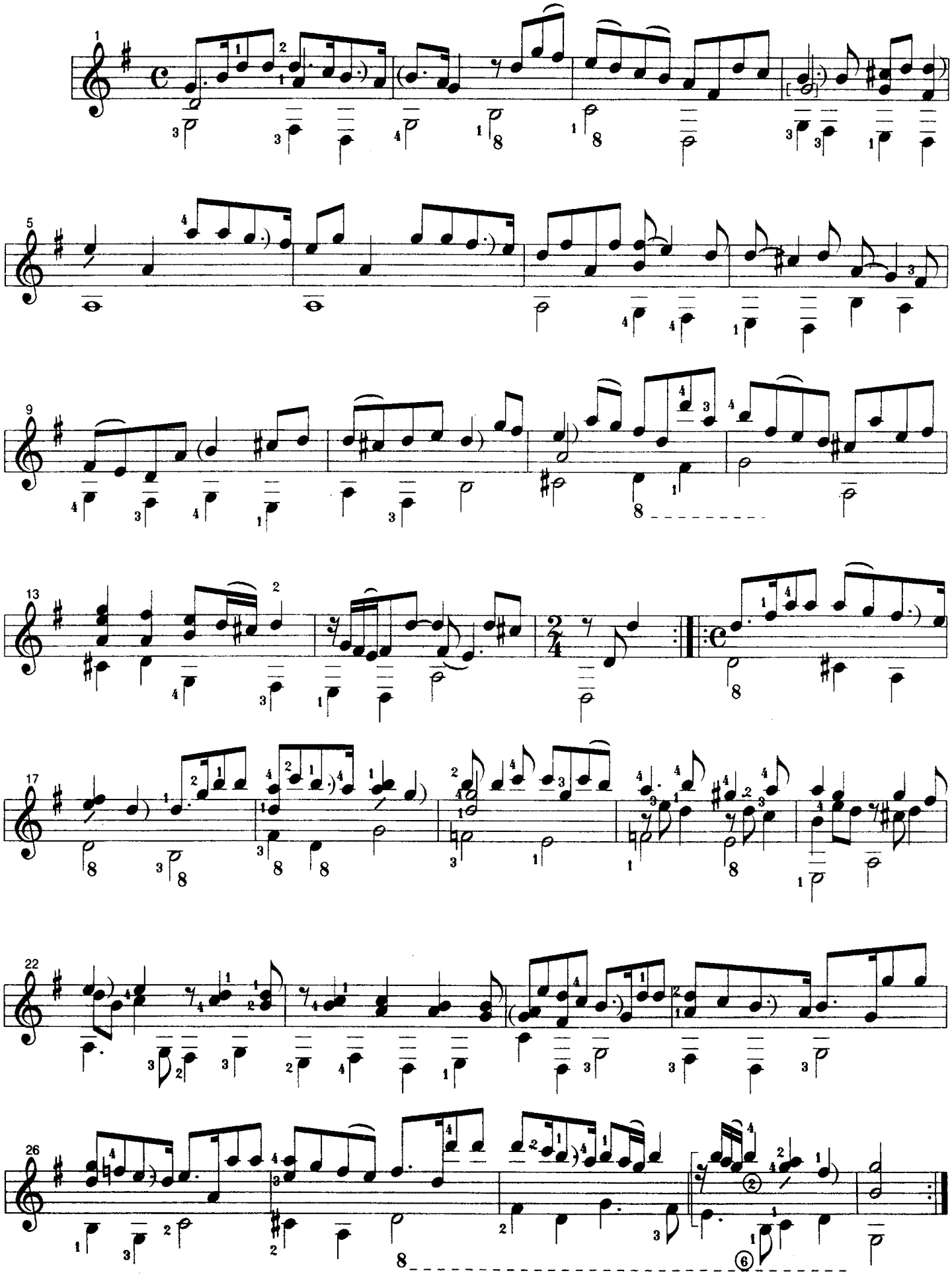
PARTIE

Silvius Leopold Weiß

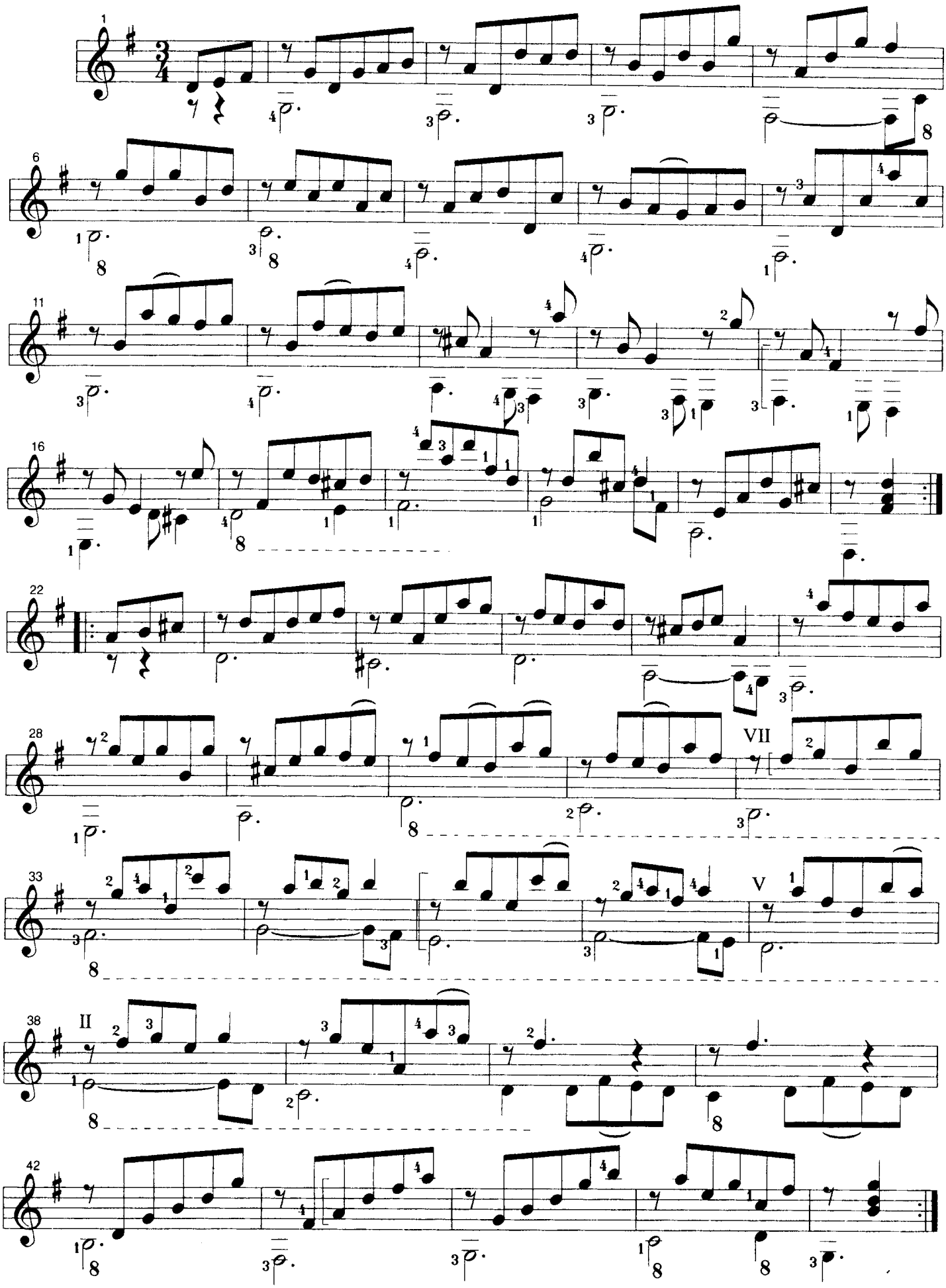
Prélude



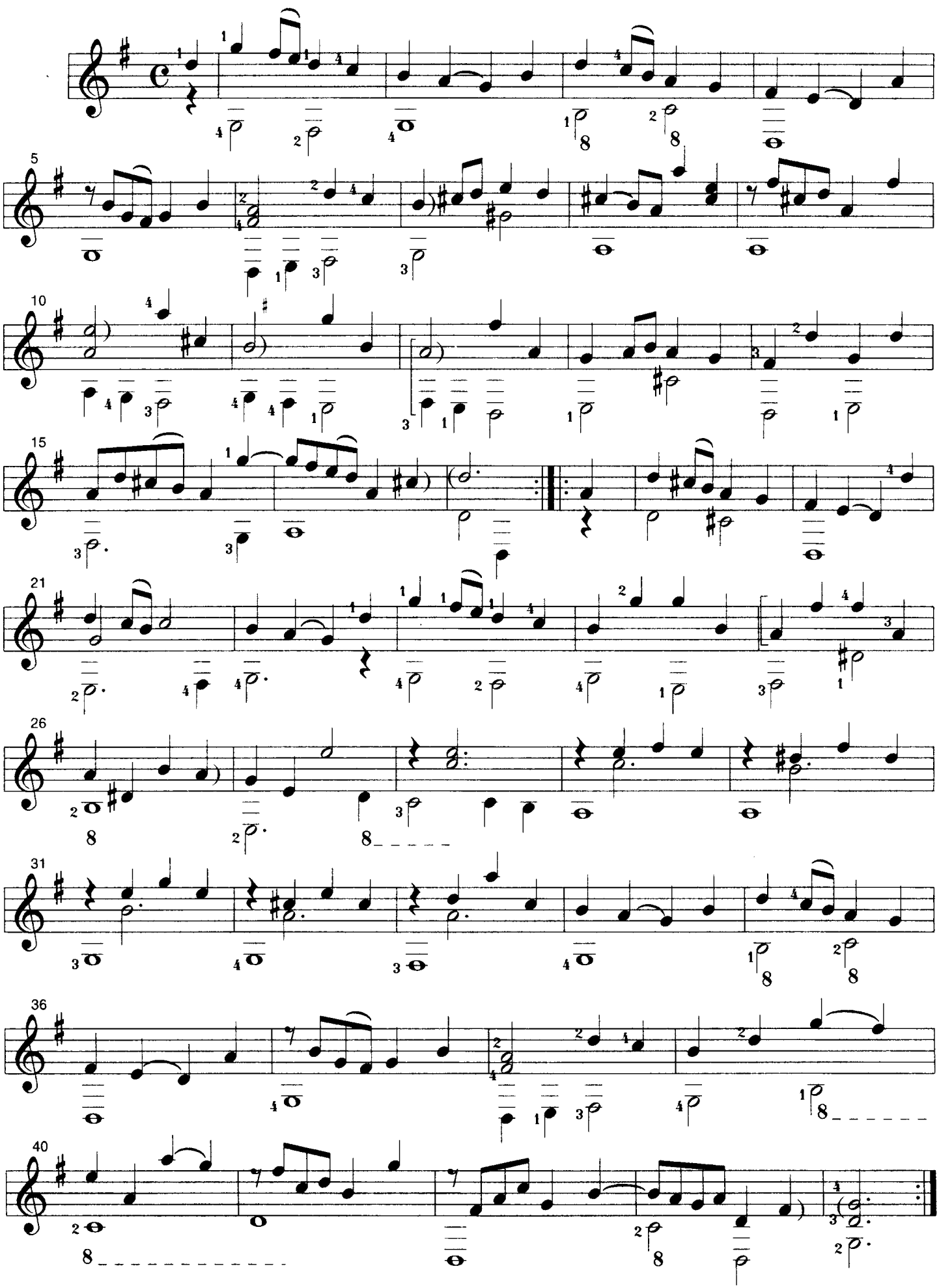
Andante



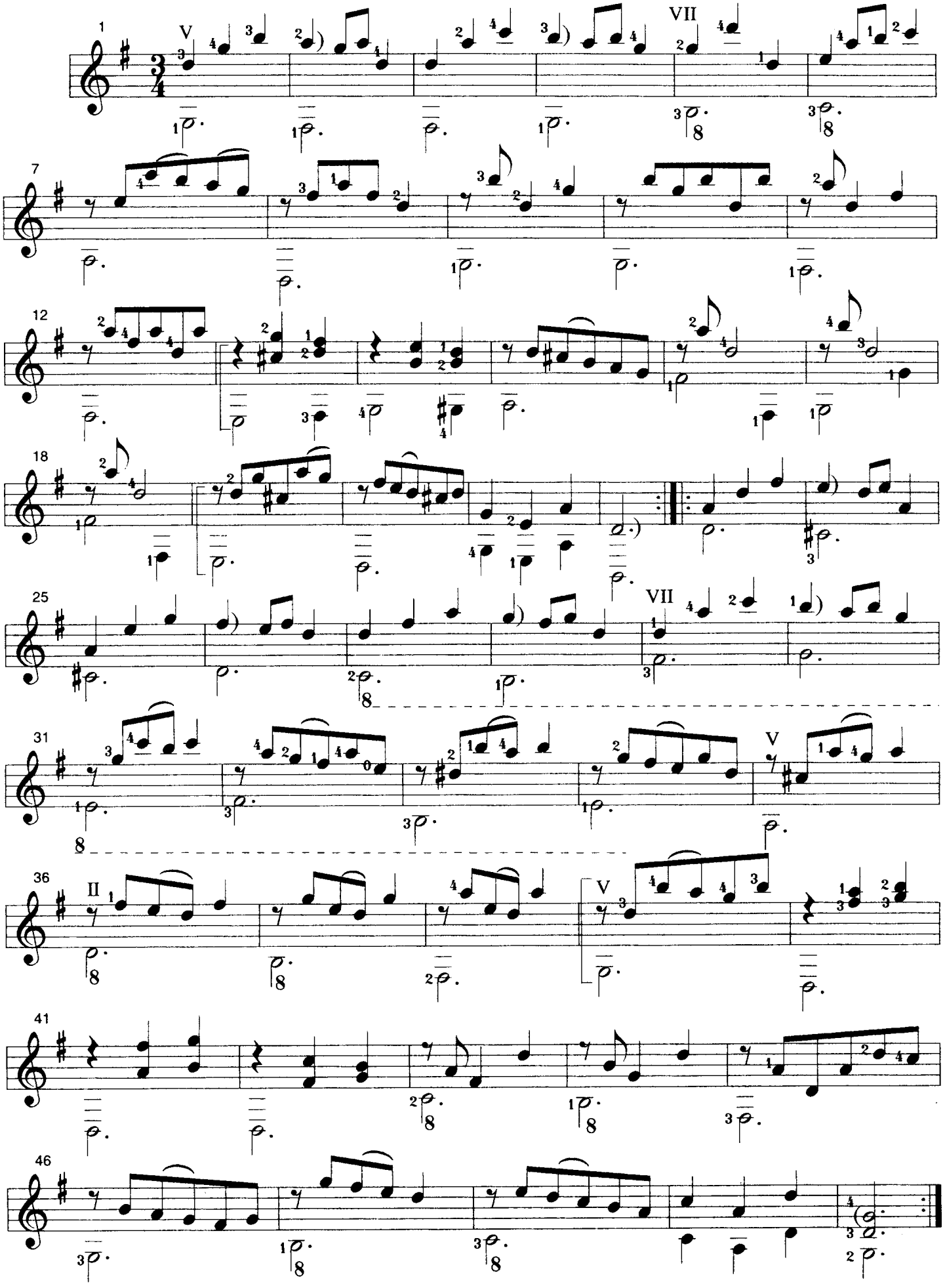
Courante



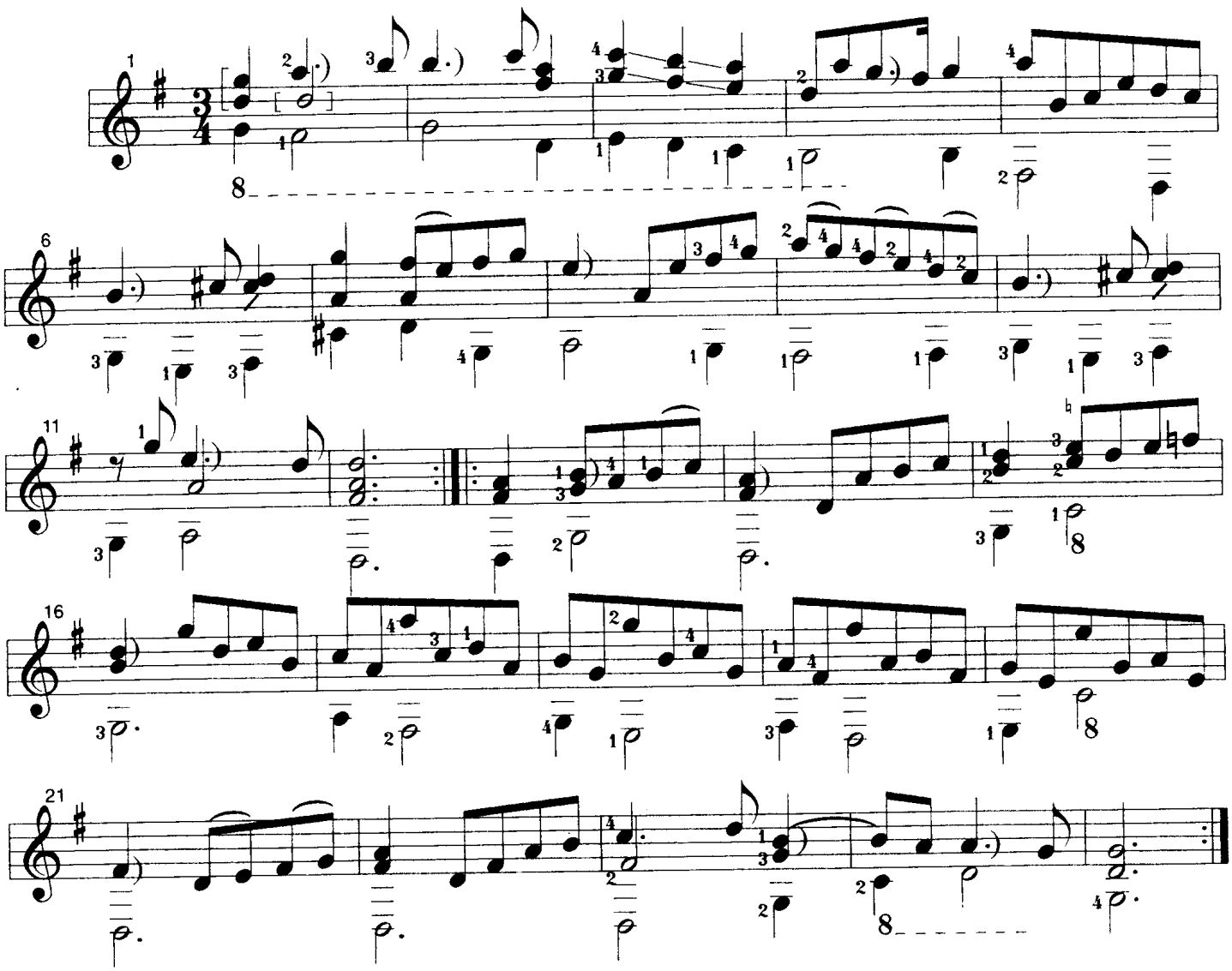
Bourrée



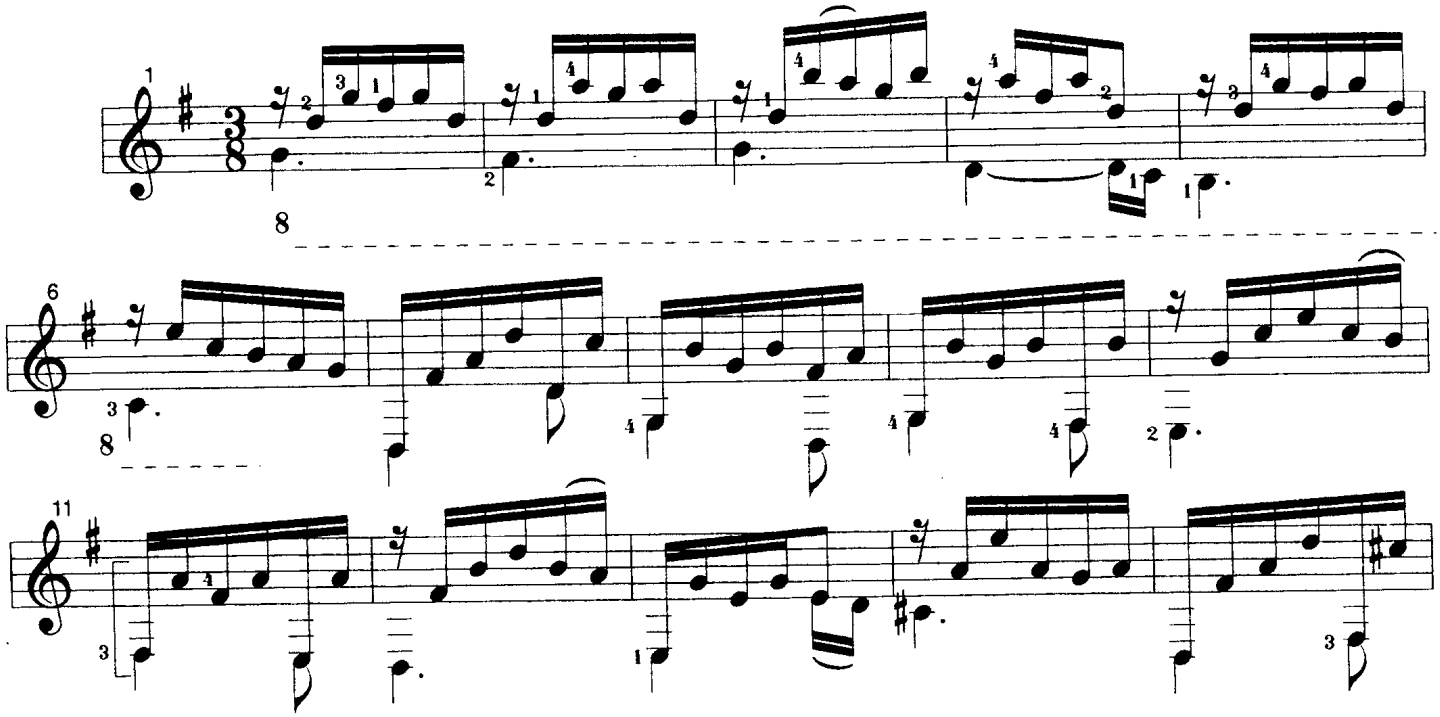
Menuett

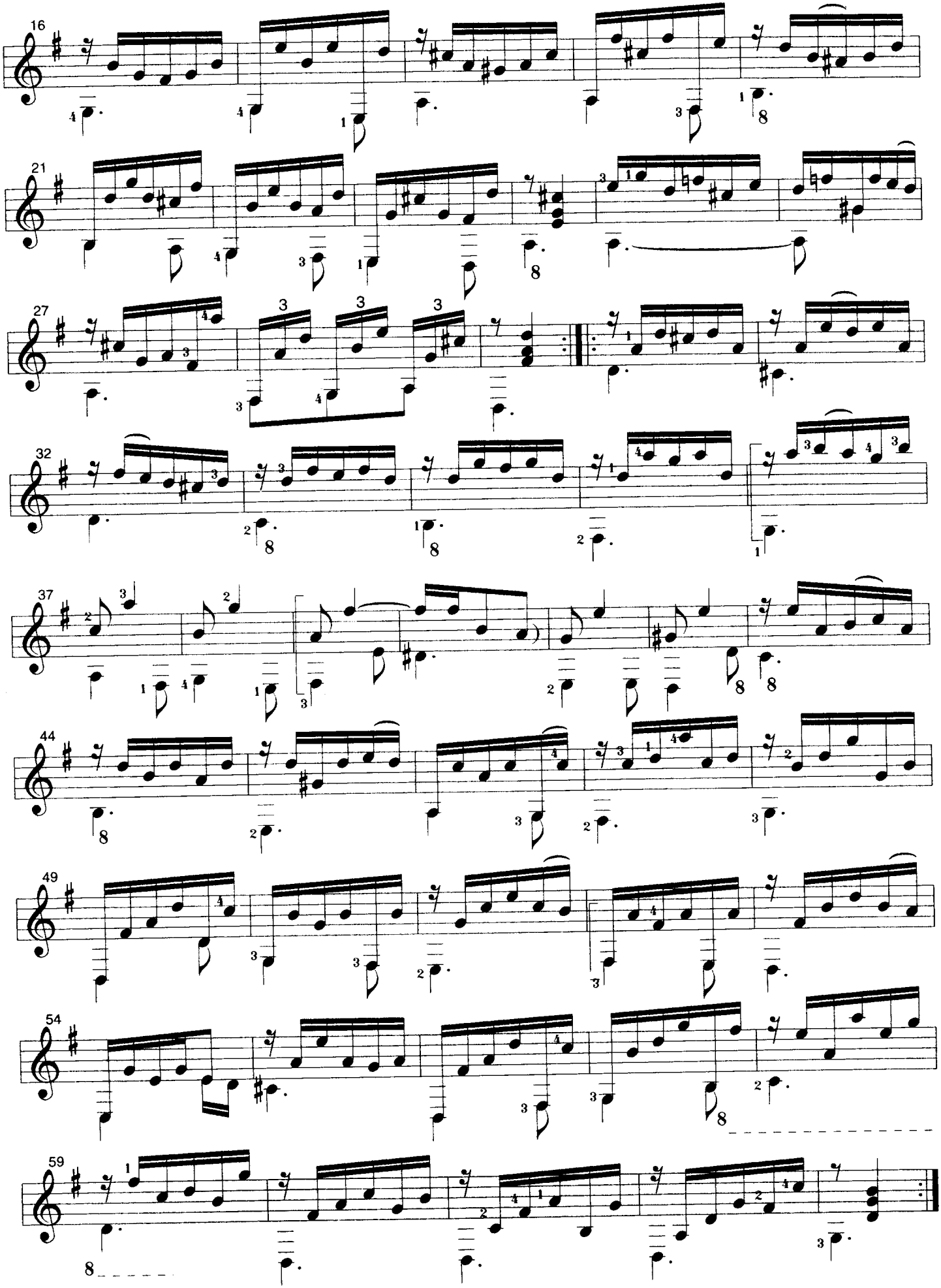


Sarabande



Presto

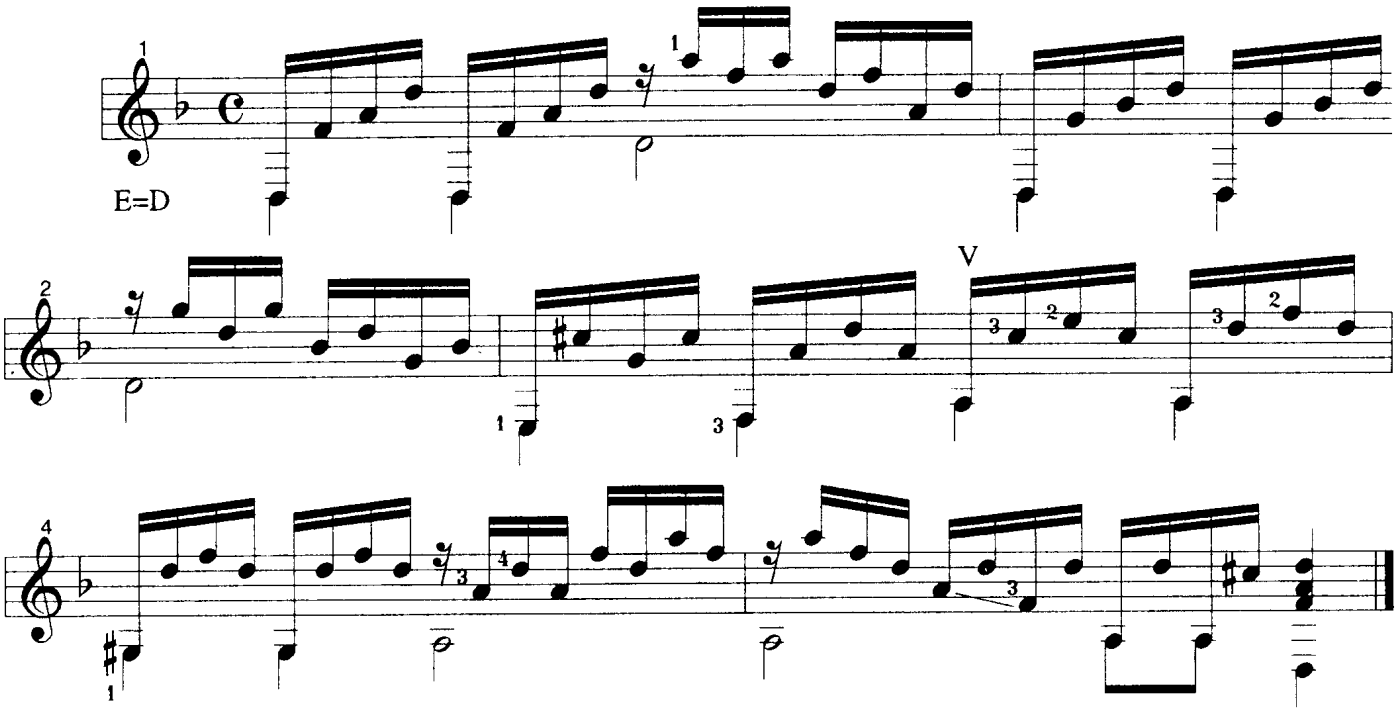




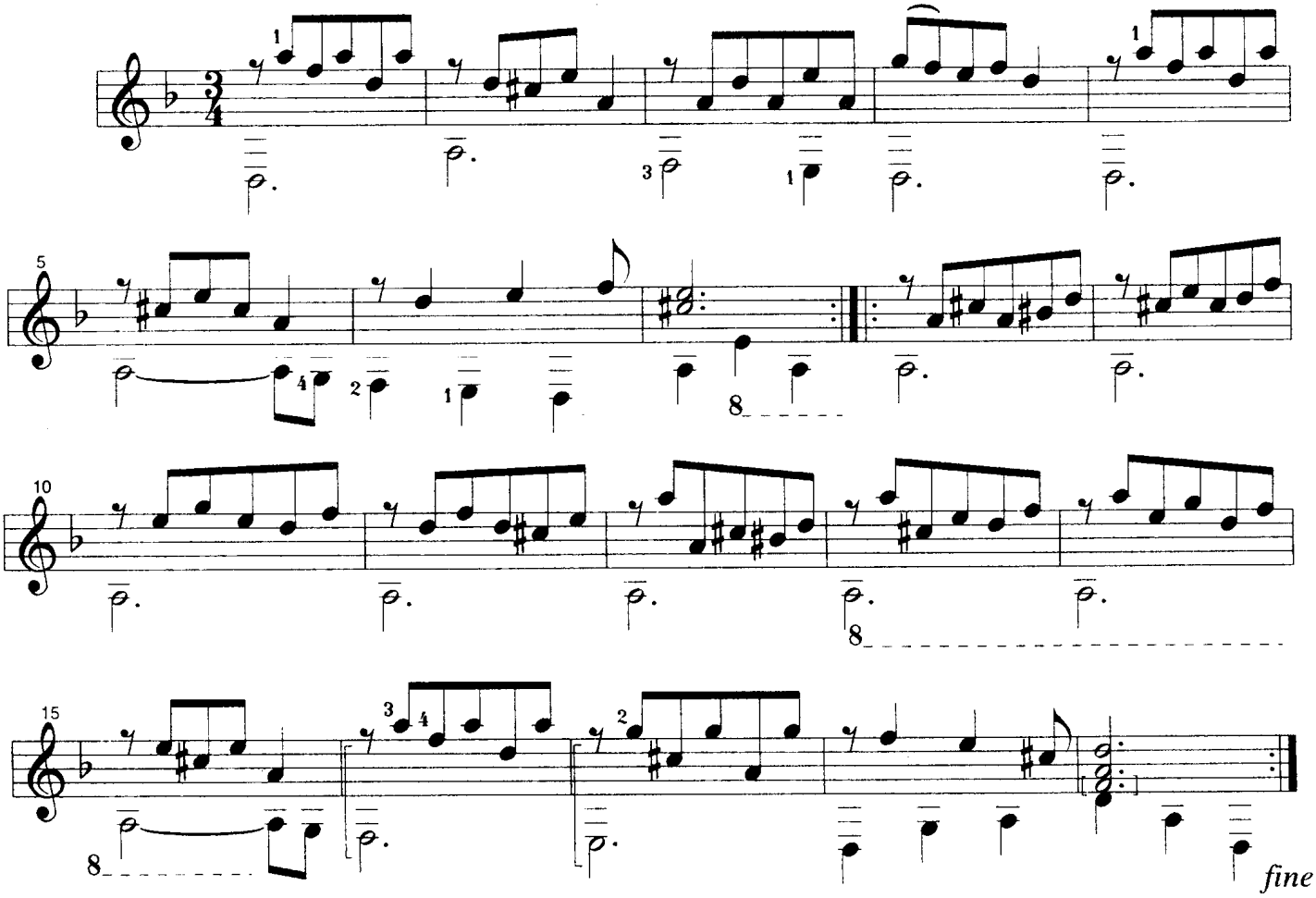
PARTIE

Präludium

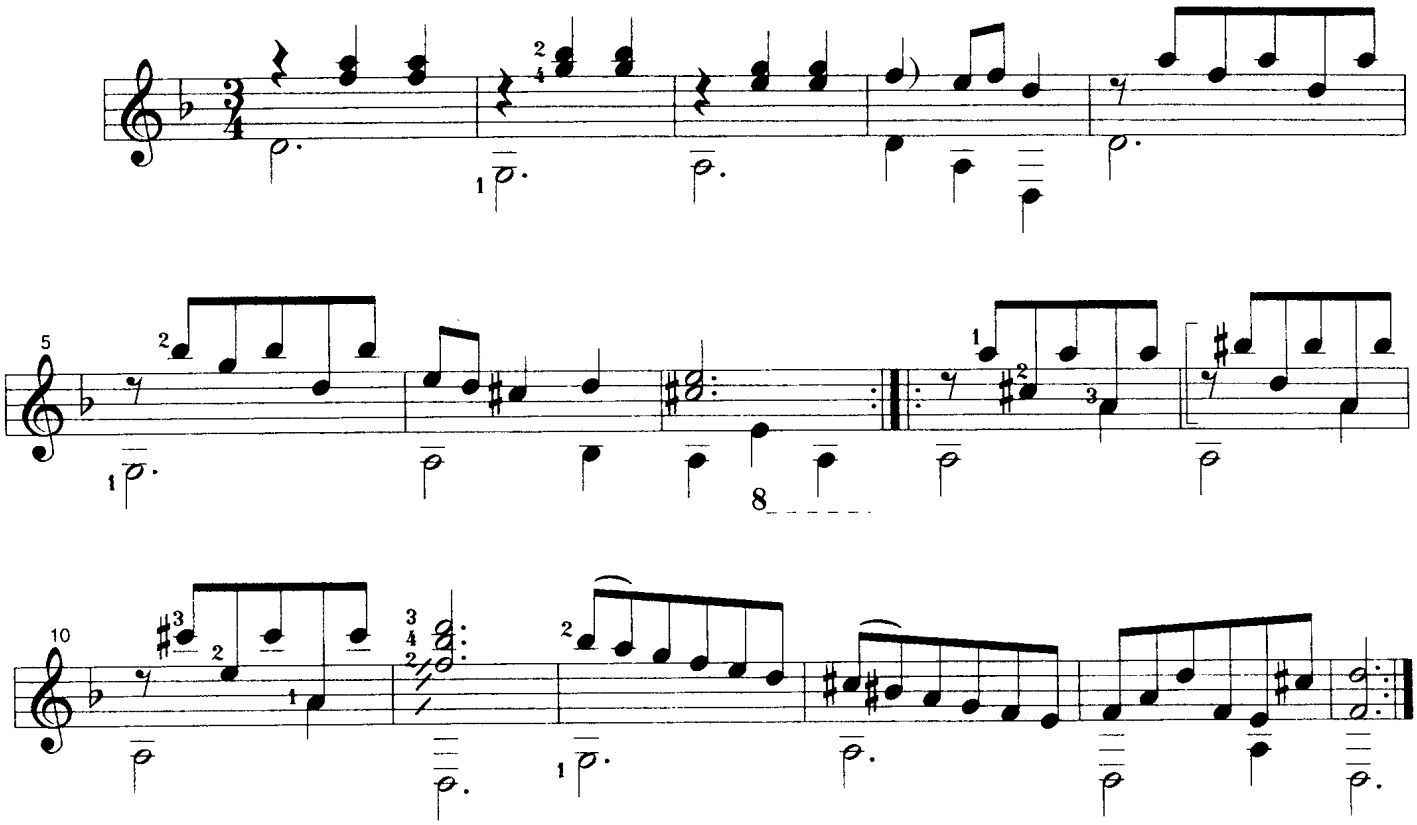
anonym



Arioso

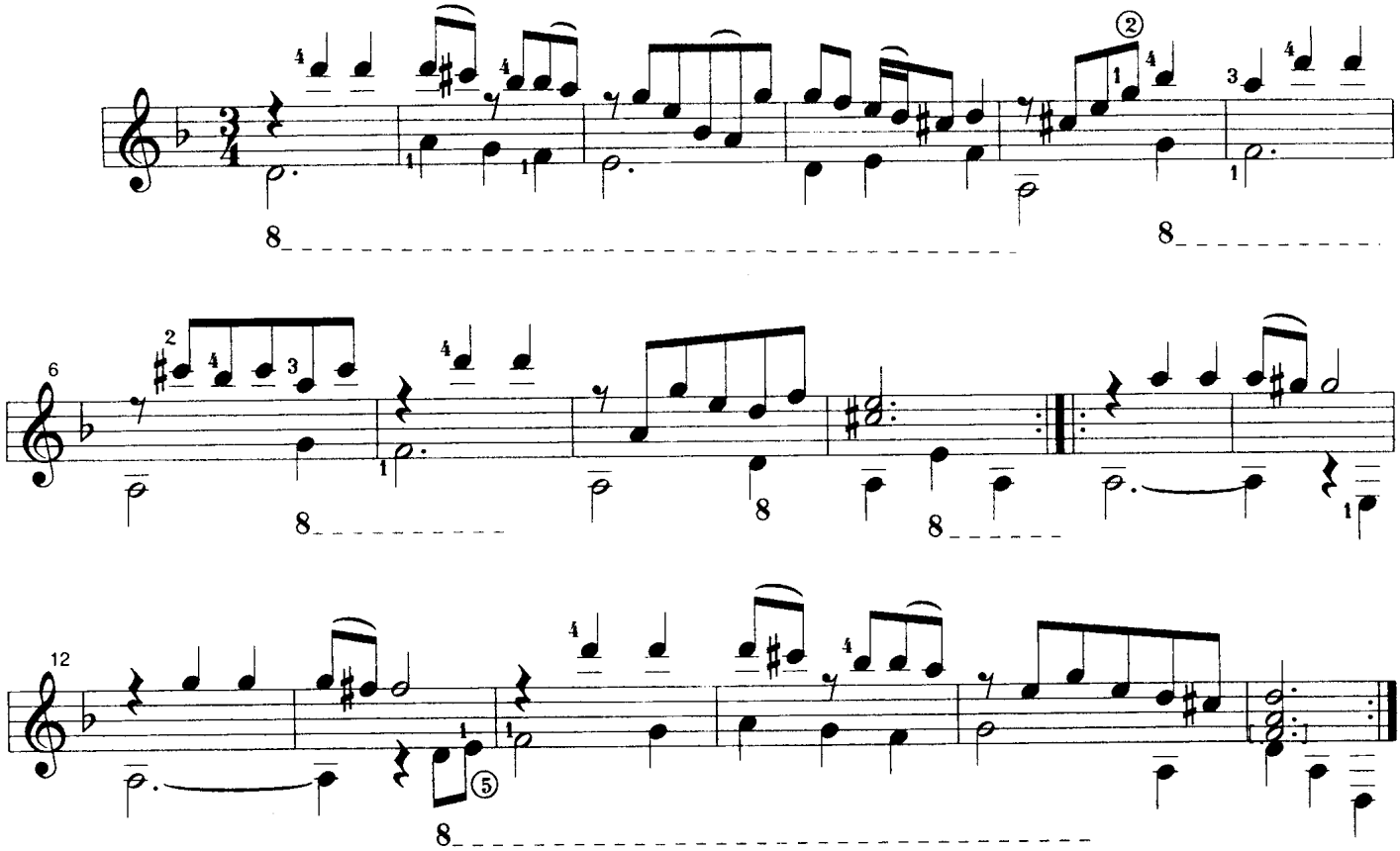


Trio



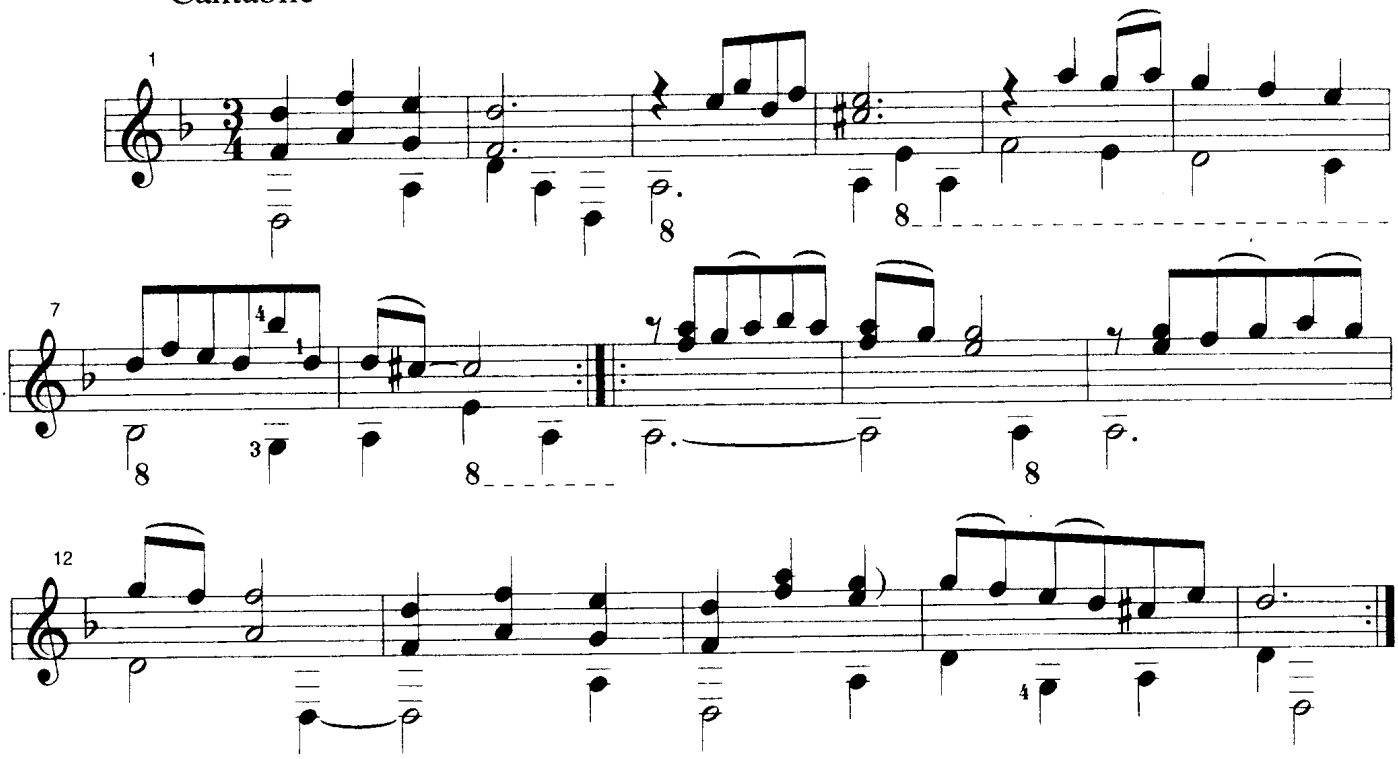
Arioso d. c.

Mesto

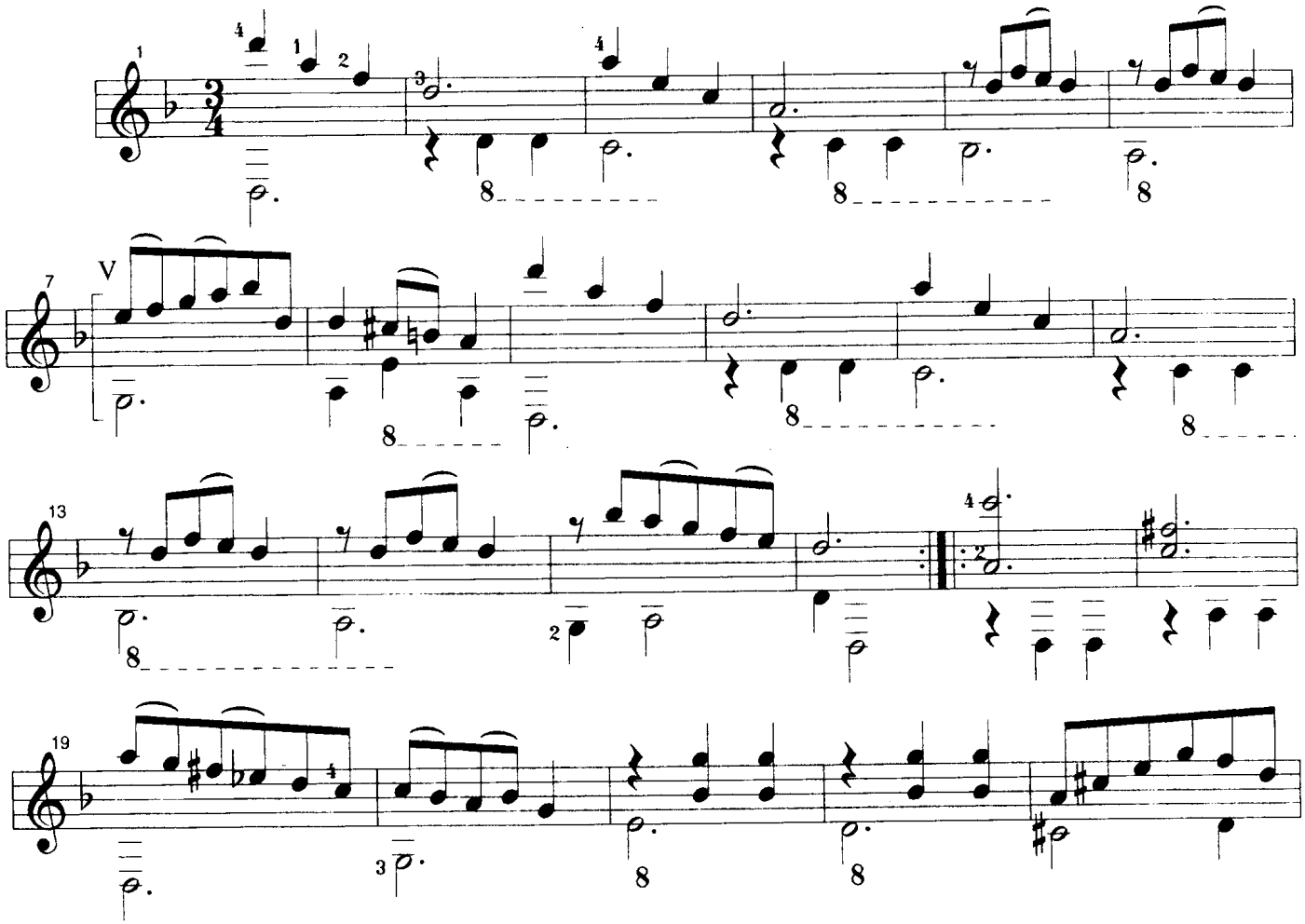


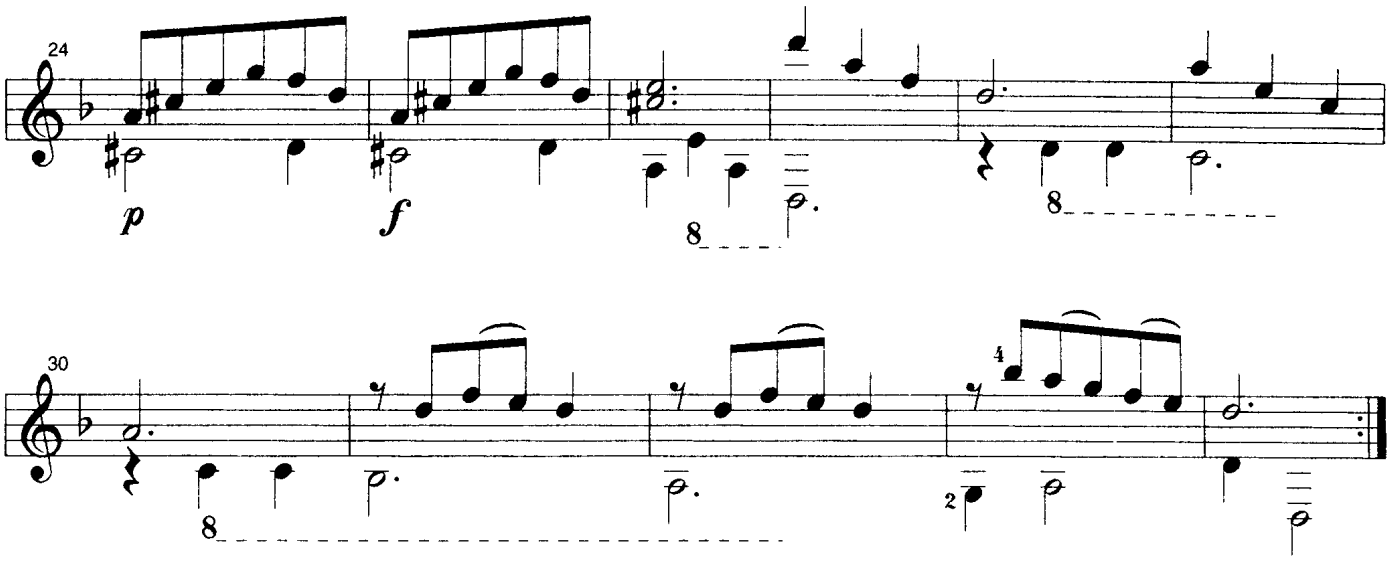
ARIOSO

Cantabile



Jardißime

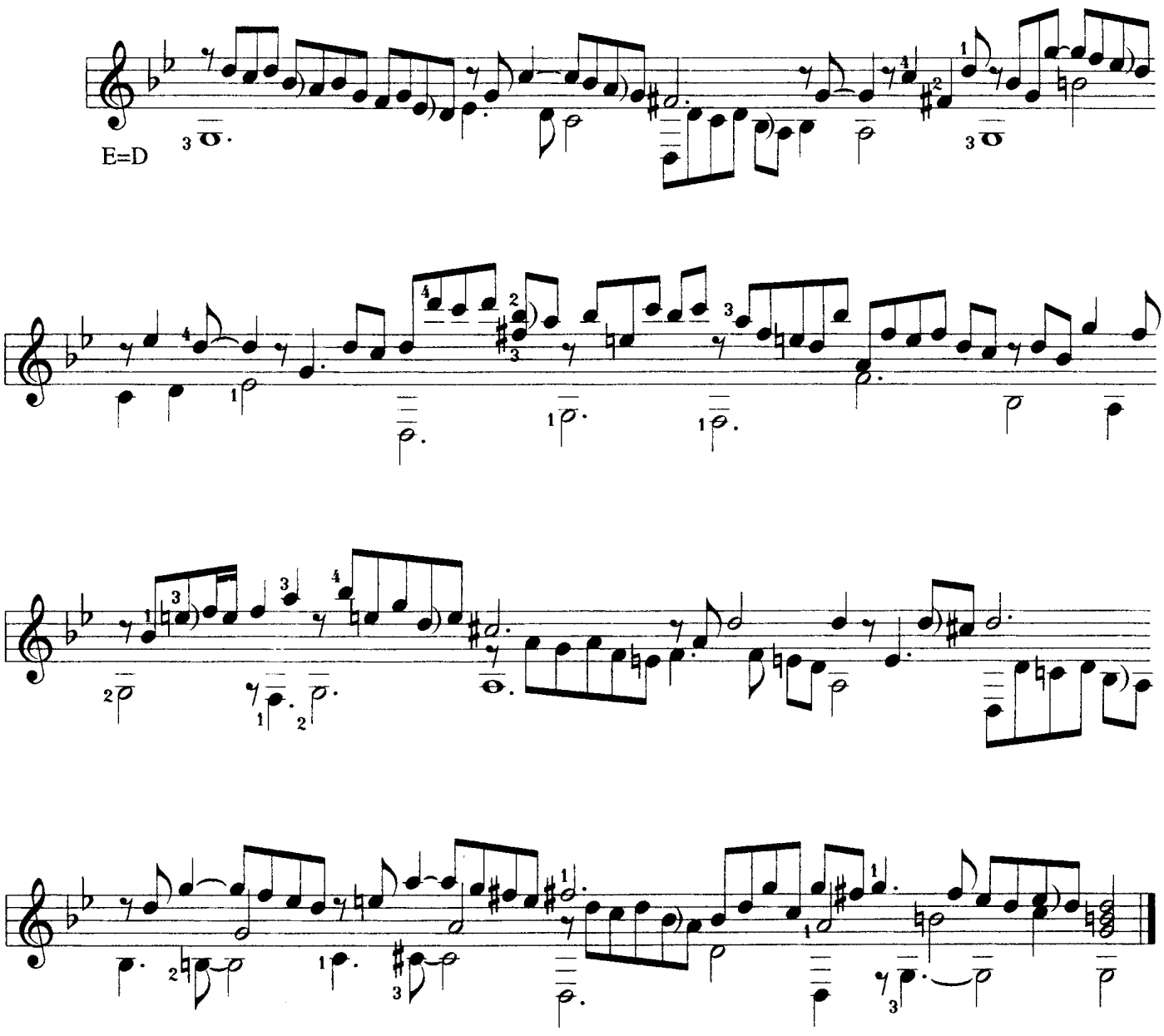




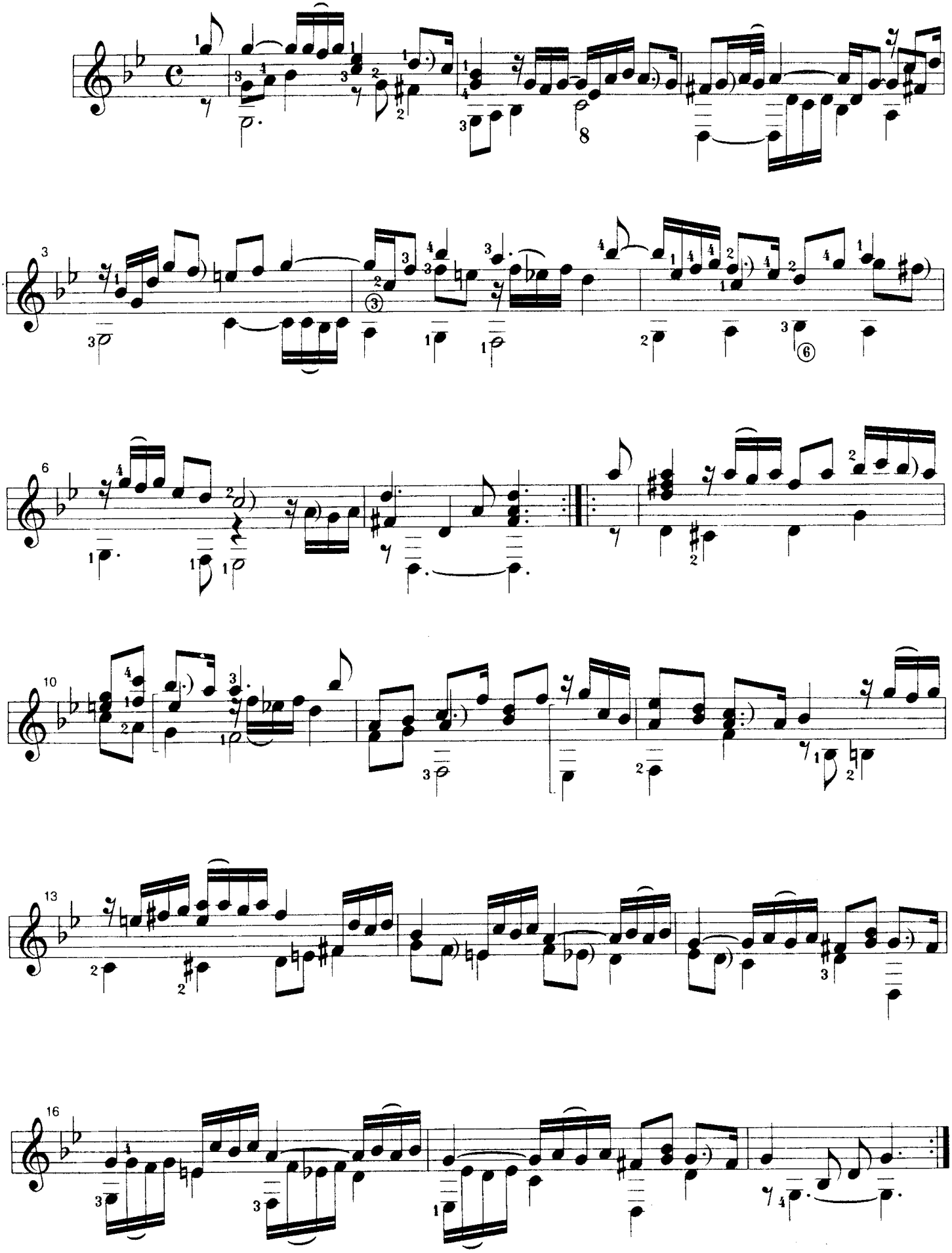
SUITE

Prélude

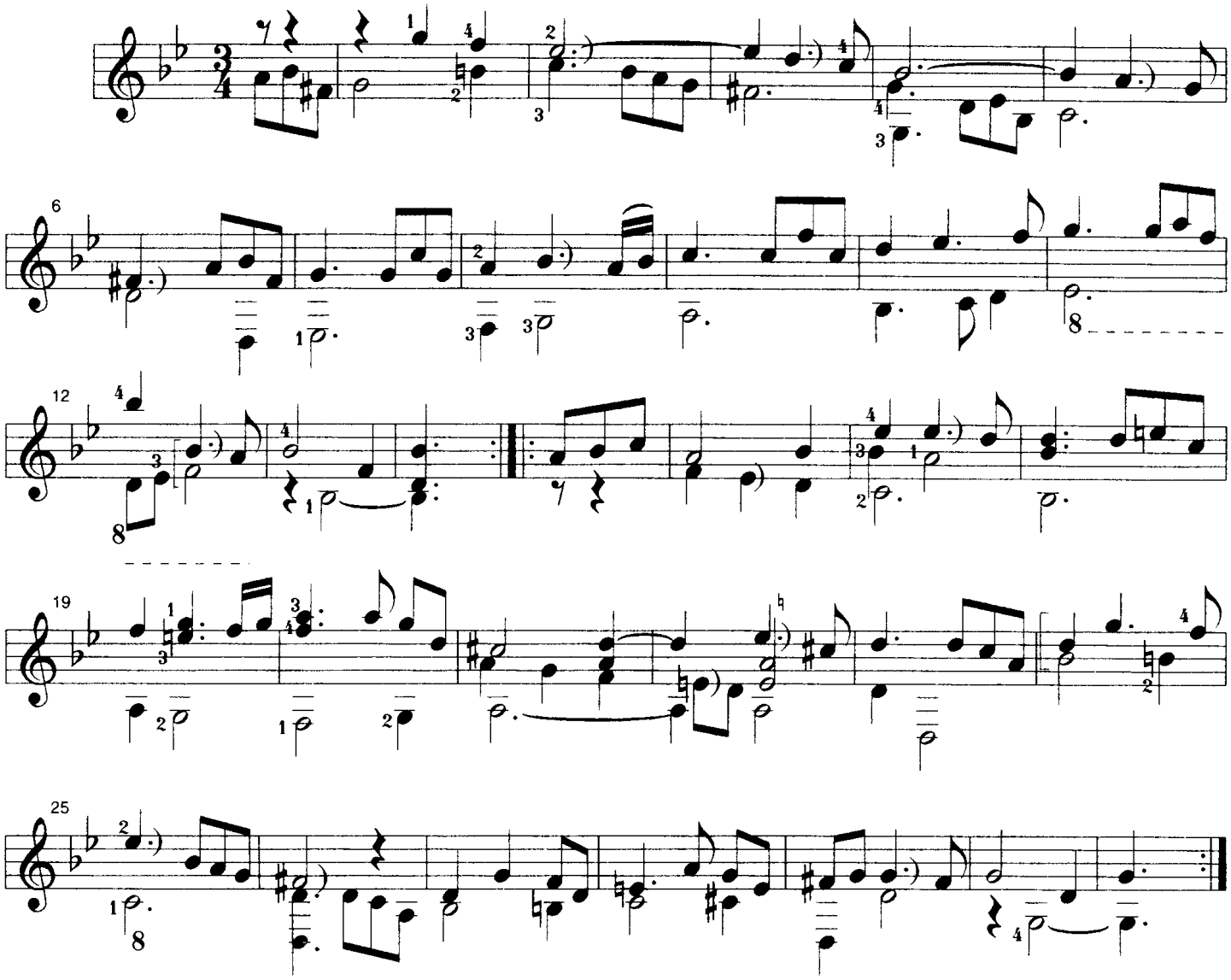
Jasques Bittner



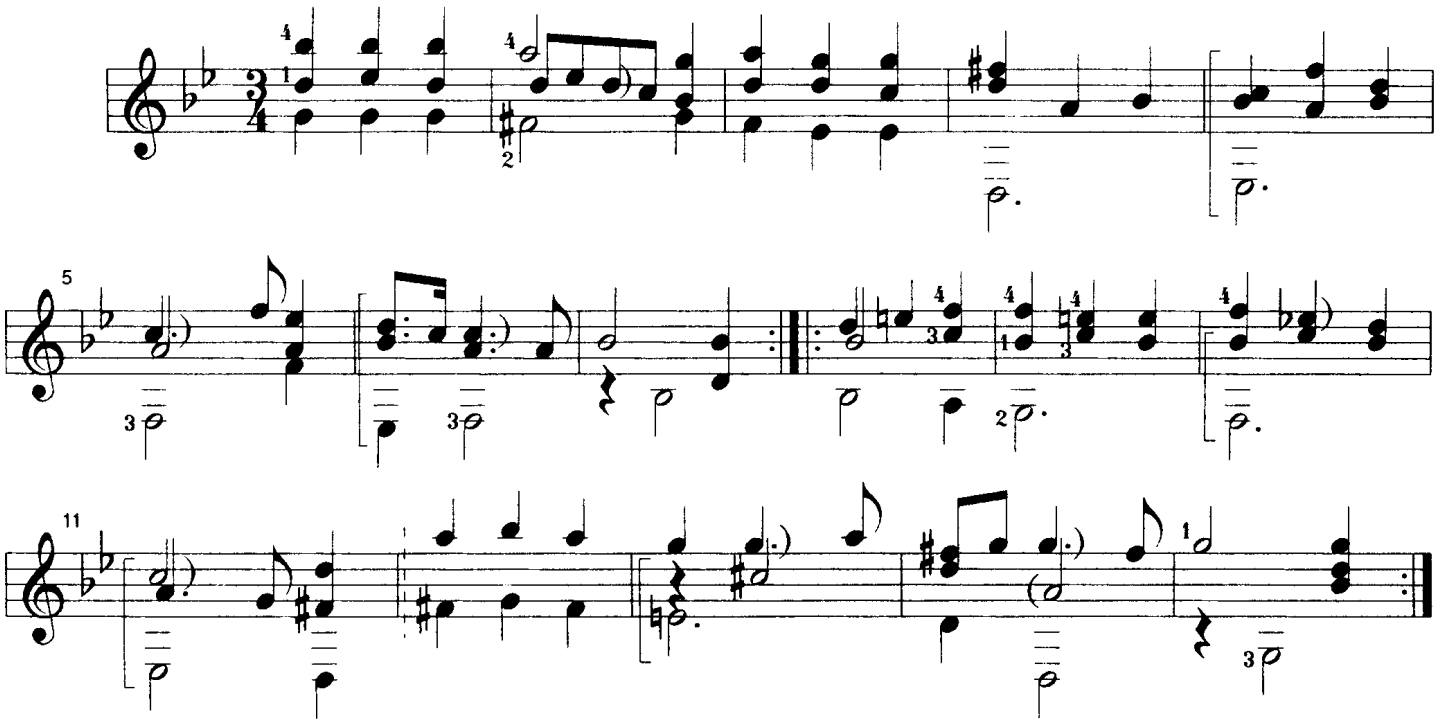
Allemande



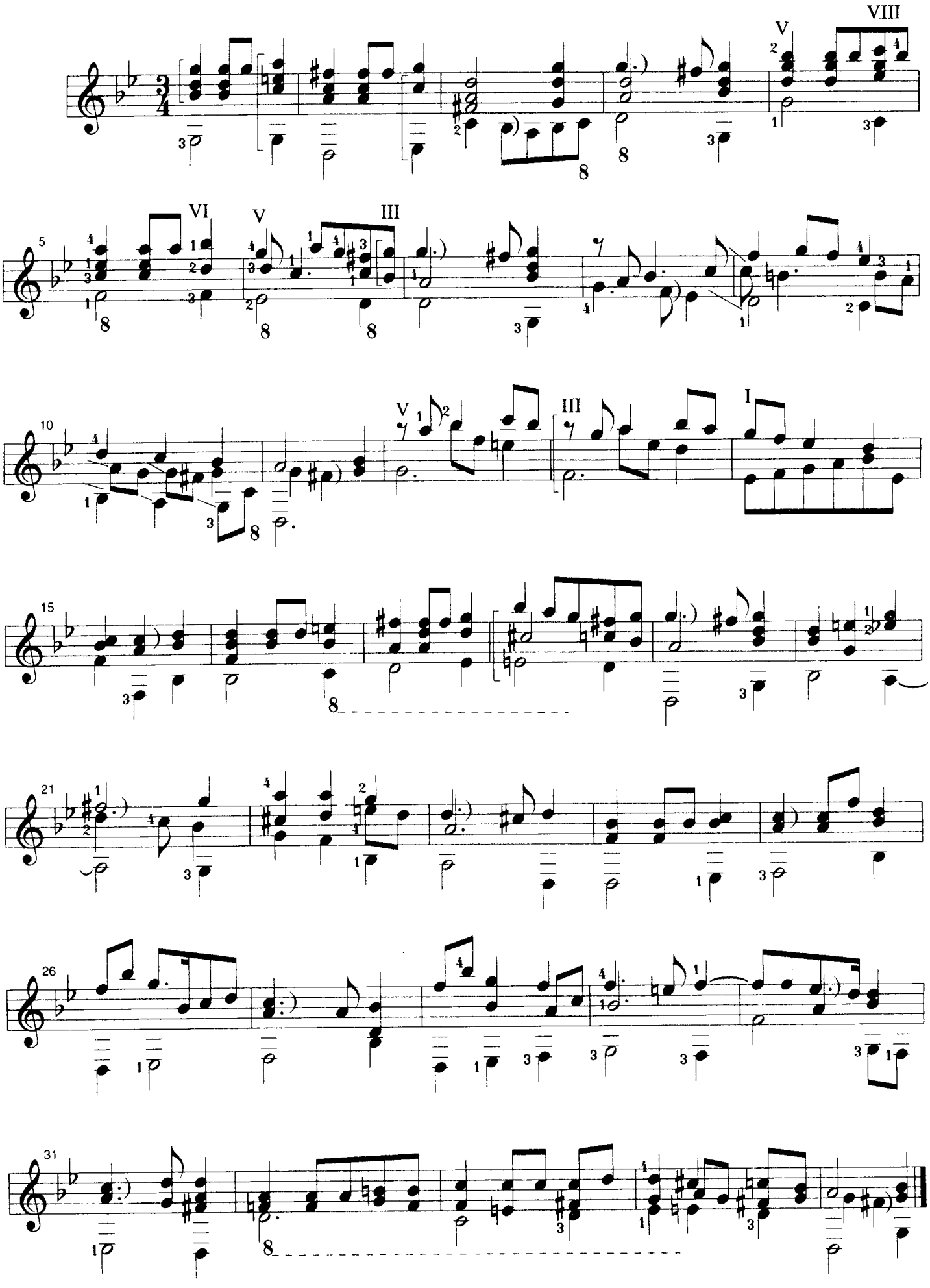
Courante



Sarabande



Passacalie



СОДЕРЖАНИЕ:

1. S. L. Weis ANDANTINO 1

2. S. L. Weis PARTIE 3

Prélude 3

Andante 4

Courante 5

Bourrée 6

Menuett 7

Sarabande 8

Presto 8

3. anonym PARTIE 10

Präludium 10

Arioso 10

Mesto 11

4. anonym ARIOSO 12

Cantabile 12

Jardißime 12

5. J. Bittner SUITE 13

Prélude 13

Allemande 14

Courante 15

Sarabande 15

Passacalie 16